

## CSEPELI NÉMET ÖNKORMÁNYZAT

### JAVASLAT

a Csepeli Német Nemzetiségi Táncegyüttes és a Lustige Musicanten zenekar  
„IFF Istria folk fest” horvátországi táncfesztiválon való részvétel biztosítására

Készítette: **Lászlóné Balázsovits Magdolna**  
elnök

Előterjesztő: **Lászlóné Balázsovits Magdolna**  
elnök

Az előterjesztés egyeztetve:  
egyeztető lap szerint

Az előterjesztő megtárgyalásra javasolja:

Törvényességi szempontból ellenőrizte:

**Dr. Szeles Gábor**  
jegyző

Az előterjesztés leadva:  
2021. április

## Tisztelt Képviselő-testület!

A Csepeli Német Nemzetiségi Táncegyüttes és a Lustige Musicanten zenekar már 2020. nyarán meghívást kapott a horvátországi „IFF Istria folk fest” táncfesztiválra, de a vírushelyzet miatt akkor elmaradt.

A tánc csoport a fesztiválon a szállás és étkezés díját (135 €/fő) önerőből biztosítja, melynek előlegét már tavaly átutalták a szervezőknek.

Reményeink szerint a 2021. július 27. – augusztus 1. között a táncfesztivál megrendezésre kerül.

Önkormányzatunk nagyon fontos feladatának tartja, hogy a kultúr csoportjaink a fővárosi és vidéki szerepléseken túl külföldi fesztiválokon is bemutatkozhatnak. Sokat dolgozunk azért, hogy a magyarországi német nemzetiségi kultúrát és hagyományokat élők tartjuk és minél nagyobb körben ismertessük meg belföldön és külföldön egyaránt. A csoport szempontjából is nagyon fontos a nemzetközi fesztiválon való színvonalas sikeres bemutatkozás, hiszen így nem csak a csoportnak hanem Csepelnek és Magyarországnak is öregbítjük hírnevét.

Javasolom, hogy a Csepeli Német Önkormányzat a nemzetközi szállítás költségének átvállalásával, valamint a sikeres szereplésekhez elengedhetetlen zenekari kíséret biztosításával járuljon hozzá a nemzetközi fesztiválon való részvételhez a határozat szerint.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a javaslatot támogatni szíveskedjék.

Budapest, 2021. április 29.



**Lászlóné Balázsovits Magdolna**  
elnök



## HATÁROZATI JAVASLAT

A Csepeli Német Önkormányzat Képviselő-testületének Elnöke - a 27/2021. (I.29) Korm. rendelettel elrendelt veszélyhelyzetre tekintettel - a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1)-(2) bekezdéseiben és a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján a képviselő-testület jogkörében eljárva az alábbiakról rendelkezem:

A Csepeli Német Önkormányzat a 2021. július 27. – augusztus 1. között Horvátországban megrendezésre kerülő „IFF Istria folk fest” táncfesztiválon biztosítja a Csepeli Német Nemzetiségi Táncegyüttes és a Lustige Musicanten zenekar részvételét.

A tagok és a zenekar szállítására, busz költségre 600.000 Ft-ot, a zenekari szolgáltatásra 300.000 Ft-ot, összesen 900.000,- Ft-ot biztosítok a 2021. évi költségvetés központi feladatalapú támogatása terhére.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

A határozati javaslat elfogadásához a veszélyhelyzeten kívüli időszakban a képviselők **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.

## EGYEZTETŐ LAP

1. Az előterjesztés egyeztetve: Szeder Istvánné  
ágazatvezető

Vélemény: Az előterjesztésben foglaltakkal egyetértek.

Budapest, 2021. április 29.

  
Szeder Istvánné  
ágazatvezető

2. Az előterjesztés egyeztetve: dr. Szabó-Unger Anikó  
jegyzői kabinetvezető az aljegyzőt  
helyettesítő jogkörben eljárva

Vélemény: Az előterjesztésben foglaltakkal egyetértek.

Budapest, 2021. április 29.

  
dr. Szabó-Unger Anikó  
jegyzői kabinetvezető az aljegyzőt helyettesítő jogkörben eljárva



MFF  
Istria  
folk fest

# IFF Istria folk fest®

27 July - 01 August 2021  
25 - 29 August 2021  
NOUIGRAD - BUJE - UMAG  
ISTRIA - CROATIA



www.istria-folk-fest.com

## Croatia

This is one of the ecologically most preserved areas of Europe. It is a place in which colours of sunlit and ebullient Mediterranean are blissfully pervaded with peace and freshness of the mountains and the mildness of golden corny planes of Pannonia. A county of true divine inspiration which many world pens inspiredly wrote and enthusiastically talked about; rare European landscapes can in such a small area pride with yet eight national parks!

## Umag

Umag's rise as a popular tourist destination in Croatia should come as no surprise. The scenic Istrian city along the Adriatic Coast holds unmatched beauty and distinction.

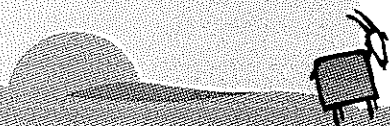
Due to its location in northwest Croatia, Umag is considered the gateway to Istria from northern Europe.

With a coastline filled with stunning beaches, Umag has solidified itself as an established summer destination in Europe. But the sea is only one of the reasons Umag stands out as an exceptional vacation site.

Umag is a city full of endless entertainment possibilities. Exciting events such as the ATP Croatia Open, held each summer at the stadium at Istraturist's Stella Maris resort

## Contact info

Tel: +385 1 6535 666  
Cell: +385 98 324 292  
Info@istria-folk-fest.com  
istria.folk.fest@gmail.com



## FESTIVAL PROGRAMME:

**Day 1** – Arrival of the ensembles at Plavalaguna Kanegra Bungalow\*\* till 14 o'clock, check in, free afternoon, dinner, meeting of the group representatives and Festival organisers after dinner, overnight stay

**Day 2** – Breakfast, free morning and afternoon for facultative field trips or staying at the beach, dinner, going out (facultative), overnight stay

**Day 3** – Breakfast, free morning and afternoon for facultative field trips or staying at the beach, dinner, preparing for the performance, ensembles' performance, going out (facultative), overnight stay

**Day 4** – Breakfast, free day for facultative field trips or staying at the beach, dinner, preparing for the performance, ensembles' performance, going out (facultative), overnight stay

**Day 5** – Breakfast, morning swimming, check out from the hotel, ensembles' departure. With hope of seeing each other next year!!!

## NOTICE!

The organiser holds the right to change the programme!

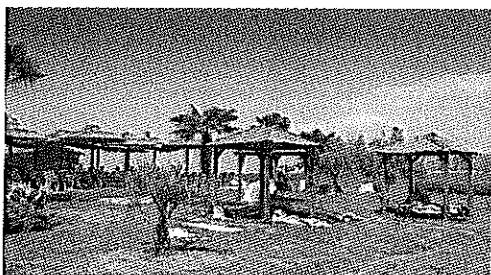
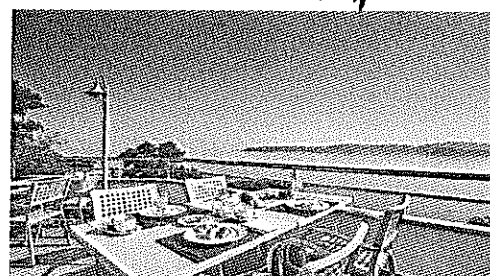
## FESTIVAL PARTICIPATION FEE PRICE:

**135 € per person/4 nights-5 days**

Per every 25 participants 1 free arrangement

## RESERVATION AND PAYMENT:

40% of the amount until March 1<sup>st</sup>, the rest until June 1<sup>st</sup> 2021.



Organization:



www.istria-folk-fest.com



MFF  
Istria  
folk fest

IFF Istria folk fest®

NOVIGRAD - BUJE - UMAG  
ISTRIA - CROATIA



### FESTIVAL PARTICIPATION FEE PRICE INCLUDES:

Accommodation at the Plavalaguna Kanegra Bungalow\*\*, (Bungalow for 4-6 person, half board 4 nights-5 days, breakfast and dinner buffet service, drink included).

Organizing expenses (diplomas, gifts, programme management, professional assistance).

Invitation letter from the organiser.

Accommodation tax and VAT.

### FESTIVAL PARTICIPATION FEE PRICE DOES NOT INCLUDE:

Bus transport of the participants

Visa and participants' insurance (each group HAS TO make a valid travelling health insurance for all participants and accompanying staff for Croatia).

The possibility of prolonged accommodation on half board base with previous notice in Plavalaguna Kanegra Bungalow\*\* – **35 € per person**

### FACULTATIVE FIELD TRIPS:

**Pula sightseeing**

**Istria sightseeing** (Vine degustation)

### RULES OF THE FESTIVAL:

During the festival 2 performances are planned on the open stages in Novigrad/Cittanova - Kanegra resort and Buje/Buie - Polynesia resort. Each ensemble (singing, folklore, music, dance) who accepts the Festival arrangement is obliged to prepare two choreographies lasting 7 -10 minutes. Participants must be older than 12, an exception can be made in the case of participants younger than 12 if they participate in the programme with adults, in which case they have an adult escort. An ensemble can perform accompanied by a musical bend or high quality CD recording. Each ensemble should have at least one person who speaks English fluently, and who will be the contact person with the Organiser and group guide.

After establishing first contact, we send by email the application form for participation at the IFF Istria folk fest®, which should then be signed and sent back to the organiser, and which become valid after paying the first instalment (advance). Number of places is limited so the priority will be given to ensembles who first carry out their reservations and pay the first instalment in the amount of 40% of the total festival participation fee price until March 1<sup>st</sup>. The official invitation letter will be sent by Croatia folk fest® cultural organization via post after first instalment payment.

The first instalment paid for participation at the IFF Istria folk fest® is not refundable in the case of withdrawal from the festival. Cancellation of participation has to be done at least 45 days before Festival date. Otherwise, the group is required to pay a penalty amounting depending on day of cancellation.

[www.istria-folk-fest.com](http://www.istria-folk-fest.com)

### Festival

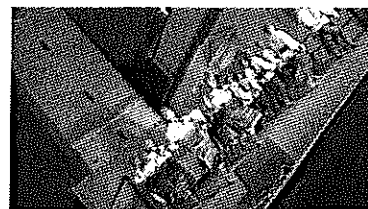
IFF Istria folk fest® is third Festival organized by Cultural organization Croatia folk fest® together with IFF Zagreb folk fest® and IFF Adriatica folk fest®. Our idea is to make four Festivals in four big Croatian region. Festival is organized in cooperation with Tourist board of City of Novigrad/Cittanova and City of Buje/Buie in 2020 for the fifth year in a roll. So far the participants on our Festival were ensembles from Slovakia, Czech Republic, Turkey, Russia, Ukraine, Finland, Latvia, Lithuania, Taiwan, USA, etc.

### Buje

Buje was known as the "sentinel of Istria" for its hilltop site located 10 km (6.21 mi) inland from the Adriatic Sea. It still commands an excellent panorama. Buje has a rich history; traces of life in the region date back to prehistoric times. The town developed from a Roman and Venetian settlement into a medieval town. Buje has been part of the Venetian republic from 1358 until 1797 and has been an Italian city from 1918 to 1945. Today it is a modern regional center. Despite its development Buje has retained many features typical of various historical periods. With its narrow streets and a central square, the old town is a fine example of medieval architecture with strong Venetian influences as the rest of the region.

### Croatian IFFO

Tel: +385 1 6535 666  
Cell: +385 98 324 292  
[info.istria-folk-fest.com](http://info.istria-folk-fest.com)  
[istria.folk.fest@gmail.com](mailto:istria.folk.fest@gmail.com)



Organization:

